

Identidad para sí de los inmigrantes taiwaneses jóvenes¹

Autora: Cristina Zuzek (zuzek@arnet.com.ar)

1. INTRODUCCIÓN

El fenómeno migratorio siempre fue relevante en el quehacer de la sociedad argentina. A los contingentes de inmigrantes europeos y latinoamericanos se incorporaron en las últimas décadas los de origen asiático, entre ellos los taiwaneses. Al igual que para los demás inmigrantes, el proceso de adaptación a la sociedad argentina presenta desafíos en cuanto a su identidad. Mantenerse “taiwanés” o transformarse en “argentino” es una cuestión que de alguna manera cada uno de los inmigrantes taiwaneses debe resolver. Sin embargo, intuimos que existen elementos comunes que generan tensión entre la adopción de una y otra identidad.

El presente trabajo pretende indagar en el aspecto identitario del proceso de adaptación de los inmigrantes taiwaneses jóvenes. En primer lugar se presentan los aspectos teóricos que guiaron la recolección y análisis de los datos. Siguen a continuación, una explicación de los aspectos metodológicos, el análisis de los datos y unas breves conclusiones.

2. ASPECTOS TEÓRICOS

¹ El presente trabajo es un extracto de la tesis de licenciatura titulada “Identidad y aculturación: el caso de los inmigrantes taiwaneses jóvenes”, USAL, nov. 2003.

En este trabajo tomamos como punto de partida el supuesto de Berger y Luckman según el cual la sociedad es una realidad objetiva y subjetiva, un proceso continuo y dialéctico de externalización, objetivación e internalización. Para ser miembro de la sociedad el individuo debe participar de esta realidad dual, debe lograr un grado complejo de internalización de manera tal que tenga la capacidad de comprender y volver propios los procesos subjetivos momentáneos así como también el mundo en el que vive la persona con la que interactúa. Es participando del mundo del otro la manera en que un sujeto se vuelve parte de la sociedad.

El mencionado grado de internalización es producto de un proceso de aprendizaje o socialización. En este proceso el individuo se encuentra con los llamados otros significantes quienes le presentan o mediatizan su realidad subjetiva como si fuera “la” realidad objetiva. Todo el proceso transcurre en un ambiente cargado de emotividad. Paulatinamente el individuo se va identificando con los roles y actitudes de los otros significantes y también con sus mundos hasta llegar a internalizar al “otro generalizado”. Este concepto hace referencia al producto de la abstracción progresiva de los roles y actitudes transmitidos por los otros significantes. La identificación con el otro generalizado permite lograr continuidad y estabilidad en la auto-identificación o una identidad en general. Identificarse con el otro generalizado significa internalizar la sociedad. Además, cabe recordar que el lenguaje juega un rol esencial en el proceso de internalización.

Sin embargo, el proceso de socialización no termina aquí. Siguen las llamadas socializaciones secundarias en las cuales el individuo internaliza “submundos”, como lo puede ser el profesional. En estas socializaciones secundarias no es necesaria la identificación emocional del sujeto para ser exitosas.

La vigencia de la realidad subjetiva internalizada puede verse amenazada cuando por alguna razón ya no da cuenta de manera plausible de la realidad objetiva como puede suceder si el individuo fija su lugar habitual de residencia en otro territorio, en otra cultura. Los autores sostienen que la realidad subjetiva se mantiene en condiciones normales por medio de rutinas en las que mediante diálogos casuales se la confirma implícitamente. En el caso de situaciones de crisis esta confirmación debe hacerse explícita para ser efectiva.

Además, tomamos la teoría de Dubar, quien profundiza el proceso de construcción de la identidad. Desde su perspectiva la dualidad de la realidad social se manifiesta en los procesos constitutivos de la identidad. La identidad del sujeto al igual que la realidad social está en constante construcción y reconstrucción. La identidad es el resultado provisorio y estable, individual y colectivo, subjetivo y objetivo, biográfico y estructural, de los diversos procesos de socialización que conjuntamente construyen los individuos y definen las instituciones. La identidad es entonces producto de la convergencia de dos procesos. El primero es el que hace referencia a la “identidad para sí” o identidad social real. Esta identidad es el resultado de la trayectoria social del individuo e incluye las identidades sociales heredadas, las identidades virtuales de la socialización primaria y las identidades posibles de la socialización secundaria. El segundo proceso hace referencia a la “identidad para otros” o identidad social virtual. La misma hace referencia a la identidad construida a partir de la interacción con otros sujetos en los sistemas de acción, a las identidades definidas por las instituciones.

Ambas identidades son producto de procesos de identificación de una selección entre una limitada cantidad de categorías identitarias socialmente disponibles y legítimas. La familia, la escuela, la formación y el trabajo son eventos significativos del proceso

identitario biográfico. Cabe considerar qué sucede cuando las categorías identitarias o tipificaciones identitarias internalizadas en la socialización primaria difieren de las ofrecidas en la escuela o el trabajo, en especial cuando se trata de diferencias originadas por diferentes idiosincrasias culturales. La negociación entre unas y otras caracterizan el proceso de aculturación al que son sometidos los inmigrantes.

3. ASPECTOS METODOLÓGICOS

El objetivo del presente trabajo es explorar cuáles son las identidades para sí de los inmigrantes taiwaneses jóvenes de Buenos Aires. Con tal fin planteamos los siguientes interrogantes:

¿Cuál es la identidad para sí de los inmigrantes taiwaneses jóvenes en la actualidad?

¿Cuáles son los esquemas de tipificación disponibles?

El universo a investigar fue el de los inmigrantes taiwaneses jóvenes residentes en Buenos Aires. Fueron considerados jóvenes las personas de entre 18 y 25 años. También fue tenido en cuenta el tiempo de residencia en el país. Se consideró a quienes ya residan en nuestro país un mínimo de 5 años, ya que consideramos que después del mencionado período de tiempo los individuos ya se encuentran en pleno proceso de aculturación.

La unidad de análisis fueron los inmigrantes taiwaneses jóvenes.

El criterio para determinar el tamaño de la muestra fue el de “saturación”. Es decir, luego de haber entrevistado a quince personas consideramos que seguir sumando casos no aportaría elementos para cumplir los objetivos propuestos.

El diseño de investigación es exploratorio.

Planteados los interrogantes la estrategia metodológica pertinente es la cualitativa. Dentro de ella el muestreo teórico es el que mejor responde a los objetivos de esta investigación ya que el mismo “es el proceso de la recolección de datos para generar una teoría por la cual el analista conjuntamente selecciona, codifica y analiza su información y decide qué información escoger luego. Este proceso de recolección de información está controlado por la teoría emergente, sea ésta sustantiva o formal. Las decisiones iniciales para la recolección teórica de información, están basadas solamente en una perspectiva sociológica general y sobre un tema general o área del problema” (Glaser y Strauss, 1987, Cap. 3). La fuente de datos principal fueron las mencionadas entrevistas.

4. SER TAIWANÉS, SER ARGENTINO: TIPOS IDENTITARIOS

Para explorar las identidades para sí nos basamos en el supuesto teórico de Dubar según el cual las identidades se construyen a partir esquemas de tipificación los cuales se basan en tipos identitarios o una cantidad limitada de modelos socialmente significativos.

En primer lugar indagamos cuál es la identidad para sí de los inmigrantes taiwaneses jóvenes, es decir como se definen a sí mismos. Luego indagamos cuáles son los tipos identitarios disponibles. La manera con la que exploramos este tema en las entrevistas estaban inspiradas en las siguientes preguntas:

- A. ¿Qué diferencias encontrás entre la cultura china/taiwanesa y la argentina?
- B. ¿Qué valores son los típicos de una familia taiwanesa? ¿Cómo sería tu familia fuera 100% taiwanesa? ¿Cómo sería si fuera 100% argentina?
- C. ¿Cómo serías vos si fueras 100% taiwanés /argentino?

A partir del análisis de los datos obtenidos encontramos jóvenes que se definen a sí mismos como argentinos aunque con un origen diferente, otros que se definen como más bien argentinos, encontramos a quienes dicen ser una mezcla o mitad argentinos y mitad taiwaneses, los que se sienten más taiwaneses que argentinos y una joven que se identifica como taiwanesa. Además, apareció un caso “atípico” ya se define a sí mismo como “nada”.

A continuación expondremos el “contenido” de los tipos identitarios, es decir qué significa ser argentino y qué significa ser taiwanés para los inmigrantes taiwaneses jóvenes. Cabe recordar que el hecho de haber migrado pone en cuestión ciertas definiciones de la realidad subjetiva de una determinada manera, por lo que es altamente probable que si estas mismas personas hubieran migrado a otro lugar del planeta, algunas de las tipificaciones correspondientes a la identidad taiwanesa expuestas a continuación no hubieran sido detectadas y sí lo hubieran sido otras.

En cuanto a las tipificaciones de la identidad taiwanesa un tema recurrente es la relación que se establece entre padres e hijos, o mejor dicho, la definición de rol de cada uno de ellos. Una forma típica de expresar esta relación es denominarla “respeto a los mayores”. Esta expresión connota una variedad de significados, los cuales expondremos a continuación.

Pero ¿Qué significa el respeto a los mayores?

Ponele, cuando nosotros seamos grandes, sí o sí, ... nosotros le debemos la vida a nuestros padres, porque ellos nos dieron la vida, entonces, cuando ellos sean viejos, nosotros tendremos que mantenerlos y si pueden, viven en nuestra casa, con nosotros. Más que nada a eso se refiere.(Analía)

Entre padres e hijos se establece una relación muy fuerte:

¿Qué valores o qué diferencias encontrás vos entre la cultura taiwanesa y la argentina? A nivel familia, las costumbres...

En cuanto a la familia yo estaba de acuerdo con esta chica que en Taiwán se tiene mucho valor, el respeto a los padres. Es un pacto casi implícito. Es un pacto que es un pacto que tenés cumplir: siendo hijo tenés que respetar al padre. Es todo muy estricto. Es más existe en taiwanés, en mandarín un adjetivo que en castellano no hay sobre respeto al padre que se pronuncia “suaisué”². Es una palabra que si vos se lo contás a cualquier chino o taiwanés lo va a entender y va a saber lo que implica eso. Para traducirlo al castellano es muy difícil. Es respeto a los padres pero no solamente respeto sino que de respetarlo, de cuidarlo, alimentarlo en su vejez, implica muchas cosas. Hace referencia a ese tipo de cosas. Entonces, todos padres chinos, taiwaneses quieren que sus hijos sean como ese adjetivo. Bueno es todo. Pero, también se mantiene una distancia. El padre taiwanés o chino, al ser tan estricto con los hijos crea una pared invisible que a veces dificulta la comunicación. El padre argentino te puede poner la mano en el hombro de pronto y decir “che, papi” y cosas así “vamos a jugar al fútbol”. En taiwanés es más difícil que entre .. que padre e hijo vayan a hacer algo juntos.(Juan)

Es decir, la relación padres-hijos es muy valorada. Ser un buen hijo es hacerse cargo de los padres cuando estos sean mayores, lo cual significa convivir con ellos, no dejarlos en un geriátrico. Sin embargo, esta relación legitimada en un hecho imposible de cambiar presenta en la cultura china y taiwanesa algunos aspectos que generan conflicto por el paso del tiempo y la incorporación de valores “occidentales” en la cultura taiwanesa y en este caso por la realidad argentina que se presenta como contrastante y competidora de esa definición de roles. Por ejemplo, los jóvenes taiwaneses perciben como un aspecto cuestionado de esta relación el trato entre padres e hijos. Nos dice Carla:

De acá, yo veo que la gente son más abiertos y también las familias son más abiertas, hay más comunicación entre los padres y los hijos, en cambio en Taiwán – ahora está cambiando - pero antes hay un respeto lo que dice el padre hay que respetarlo. A mí me gusta más tener una relación buena con los padres, uno puede charlar, puede opinar. Mi familia en este caso son bastante abiertos, nosotros hablamos...(Carla)

Entonces, una de las características de la familia taiwanesa es que hay poco diálogo entre padres e hijos y que los padres son estrictos. Uno de los aspectos de este

² Esta palabra es una transcripción “fonética” propia.

“respeto a los padres” se manifiesta en la exigencia que la palabra de la persona mayor sea respetada automáticamente.

Eso pasa en todos lados, o te parece que es diferente...

No, porque en Taiwán la educación es mucho más estricta. De chiquito te enseñan a respetar a los mayores. Pero siempre tratarlos así, como que tienen mucha más experiencia, que tenés que escuchar lo que ellos dicen y no tenés que decir ninguna palabra, que tenés que callar cuando ellos hablan... Esa es la enseñanza oriental...(Patricia)

Y de ser necesario la palabra del mayor se impone a la fuerza.

Y ellos vinieron con lo que había hace quince o veinte años...

Si, si... pero ahora, como que mi mamá esta leyendo muchos más libros sobre educación, como que vos ves que hay una evolución en Taiwán también. O sea, se esta volviendo más occidental con respecto a la educación. Se esta adoptando más a la comunicación, como que el castigo... antes era castigo, si vos hacías algo mal castigo, castigo pegar. No era el típico anda a la esquina ponete el sombrerito y listo; no, era castigo.

En el colegio también... ¿Vos fuiste al colegio allá?

Si, fui medio año y era así. Si vos te sacabas mala nota de pegaban. [...]

Y en las familias también pasaba...

En las familias siempre, siempre... Pero alguna vez en tu vida tus padres te habrán pegado. Esa es otra diferencia con la familia argentina...

Bueno, pero acá mucha violencia familiar también hay.

No, pero no es violencia, es educación. No es considerada como violencia familiar allá, ojo. Es así, es EDUCACION. Es así como se educa a los chicos. Ahora, por eso te digo, ya fue cambiando, porque salieron los libros de educación... (Patricia)

Además, en esta cultura las acciones de los hijos son vistos como una representación de lo que son los padres por lo que actuar de mala manera avergüenza a la familia.

Volviendo al tema de la familia, me decías que eran estrictos.... ¿Qué otros valores crees que son típicos de una familia taiwanesa, cuáles de una argentina y cuáles ves en tu casa y cuáles no?

Bueno, por ejemplo, puede ser la cuestión de la virtud moral más que nada, por ejemplo, los padres, o sea, son bastante exigentes de eso, porque ellos creen que si los chicos salen afuera y faltan el respeto a un mayor o por ahí a uno que está pasando al lado de nosotros para ellos es una cosa vergonzosa, porque quiere decir que ellos no saben educar a los niños.

Es una ofensa a los padres.

Ya directamente. Y también...(Bárbara)

Esta definición de la relación padres-hijos se sustenta en una visión particular de la relación entre mayores y menores que se manifiesta también entre hermanos.

¿Algunos valores que vos diferencian a nivel familiar, que sean más bien taiwaneses?

Por ejemplo, entre los hermanos nosotros nunca los más chicos a los mayores como yo nunca tratan por el nombre, decimos hermana o si es mayor, "hermano mayor" o "hermana mayor". Yo también les digo hermanito o hermanita, mantenemos esa costumbre. Y en mi familia tratamos mantener un respeto así a los padres."

Lo que me dijeron que es el respeto a los mayores...

Si, el respeto a los mayores...(Carla)

Retomando la cuestión de la relación padres-hijos los entrevistados manifiestan como una característica de los padres taiwaneses la participación activa en el rumbo que toma la vida de los hijos:

Bueno, y el mismo ejemplo, para tu familia, si familia fuera re-taiwanés ¿sería más que o menos qué?**¿Qué tendría de diferente?**

Y la cuestión de límite, los límites que nos ponen sería más estrictos, nos preguntarían a qué hora salimos, con quien estamos, como que ellos quieren saber todo, más bien ellos organizarían nuestras vidas. Porque los orientales, quieren que el hijo sea algo y lo preparan de tal forma que vaya por ese camino...

Sin darse cuenta y el hijo cree que él eligió...

Claro, y nada que ver, el padre eligió, pero no, es verdad eso. Por ejemplo, mis padres... Yo, al principio mis padres me decían vos tenés que estudiar medicina y yo odiaba medicina, no sabes como odiaba medicina; [decía] "¡No, no! ¡No voy a estudiar medicina!" Arquitectura me encantaba, me encanta igual, y bueno, arquitectura quería estudiar toda la secundaria. Después cuando volví a Taiwán mi prima me habló, o sea, mis padres le hablaron a mi prima para que me hable, y bueno, me dijo "probá si no te gusta cambiálo". Viste, dije "déjense de hinchar, vamos a probar, si no me gusta ya no me pueden hinchar más". Probé y me encanto, por suerte. Porque hay muchos que ... hay muchos taiwaneses que empiezan medicina pero no llegan a terminar. Un montón...(Patricia)

Es evidente entonces que ser exigente con los hijos califica a un padre chino, pero la pregunta es ¿exigentes con qué? ¿qué valores intentan transmitir? Si la exigencia es un instrumento para garantizar un mejor futuro a los hijos ¿qué es un futuro bueno? ¿qué es lo mejor para los hijos? Una de las respuestas recurrentes a este tipo de preguntas que los

inmigrantes taiwaneses jóvenes perciben es el tema de la educación. En las familias taiwanesas el estudio es muy valorado y la formación empieza a una edad temprana:

¿Qué diferencias notás entre la cultura taiwanesa y la argentina a grandes rasgos? Por ejemplo, otros chicos me decían que hacer la tarea juntos... en Taiwán es todo individual.

Todo individual, no tenemos trabajo práctico, muy poco. Acá estudiás medio día nada más y allá todo el día. De día hasta la tarde, hasta las cinco más o menos. Después tiene que aprender otras actividades, que necesita. Entonces casi todo el día estudiando.

Vos en Taiwán estudiabas todo el día.

Sí, todo el día. Siempre exámen. Acá muy libertad. Muy... si querés estudiar estudiás, sino bueno. Entonces... (Inés)

La exigencia por el estudio se entrelaza con la cuestión del “respeto a los padres”:

...Es una ofensa a los padres.

Ya directamente. Y también es una mentalidad popular que los padres piensan que los chicos tienen que tener buenas notas porque si tenés malas notas estás avergonzando a tus padres.

Hay como una presión a que sean buenos alumnos.

Exacto. Generalmente los chicos, no sé los chinos, puede ser que también porque eso ya viene de mucho antes, pero la gran mayoría de los chicos son bastante tragas. Puede ser que no están especializados en todas las cosas, pero la gran mayoría trata de llegar a lo mejor. No es raro ver que los taiwaneses en un grupo de chicos argentinos tengan las notas bastante destacadas. O sea, a mí me pasaba lo mismo, pero después a medida que fui creciendo medio...(Bárbara)

Es decir un buen hijo debe ser un buen estudiante y no sólo es sino que además debe seguir una carrera universitaria:

Y bueno, mi mamá terminó la secundaria, por vaga no siguió la universidad, así que bueno. Por eso, nos hinchaban tanto con terminar la universidad. Por lo menos un título universitario tenemos que tener.

Como mínimo.

Como mínimo, claro. No pueden aceptar que seamos solo egresados de la secundaria. Creo que eso a ninguna familia oriental. Es como que la educación es muy, muy importante.

La educación es muy importante. Y que sean buenos estudiantes, además.

Si, son muy hinchas con eso.(Patricia)

Además, los padres taiwaneses cumplen un rol activo en la elección de las carreras de sus hijos:

El ritmo. Es más tranquilo.

Sí. Muchísimo más tranquilo. Con los estudios digamos, le dan bastante importancia, pero no es tan estructurado como quizás lo serían los padres taiwaneses de allá, porque nos dan más libertad. No nos obligan a estudiar tal carrera, porque más peso que la otra. Quizás acá te den a elegir lo que vos querés

estudiar. ¡Ojo! Todavía hay algunas familias que todavía siguen siendo así y quieren que los hijos sean o médico o abogados. Carreras así, importantes tradicionales y bueno. Pero, nosotros en particular, mis padres no son así. (Helena)

Tal es la importancia del estudio, que los un buen padre se ocupa de que su hijo tenga las condiciones para poder estudiar bien.

Me decían también el tema del estudio, que valoran mucho el estudio...

Sí, generalmente sí.

Que hay como una exigencia de que les tiene que ir bien.

Sí, sí. A ellos lo que valoran es mucho el estudio de los hijos y ellos se pueden matar trabajando para dar lo mejor a los hijos, por ahí acá no es tanto, se quiere que los hijos sean independientes y que salgan a trabajar... allá no tanto, prefieren que estudiemos primero, nos recibamos y después trabajar. Todo tiene sus pros y sus contras. A veces digo que me gustaría... (Florencia)

Recién después de haber estudiado los padres se ocupan de que lo hijos se casen.

¿Los papás de chicos argentinos?

Los papás de chicos argentinos. Porque hago curso de inglés con gente mayor, y cuando habla de cómo es el trato con los hijos dice, bueno, les da mucha libertad en ese sentido. También es algo que tenemos que aprender. O lo que me sorprende mucho son compañeros de facultad que ya son casados, tienen hijos, son madres y vos decís “están estudiando conmigo”. Allá eso, no lo ves.

Primero estudiás, después de casás.

Primero es estudiás, hacés tu trabajo, y después bueno, me caso, tengo hijos. No ves lo que ves acá, en el sentido de que se mezclan etapas. Eso creo que habría que implementarlo allá. (Lorena)

Tengo una pregunta de nuevo. Esto que vos decías que no estaban acostumbrados a que vos salgás, qué otra costumbre, qué otro valor...

...no estaban acostumbrados... Como por ejemplo, el hecho de tener novias. Ellos tienen la idea... En Taiwán se manejaban mucho con la idea: tenés una novia y te casás. Y encima no es que... Allá no era que vos conocés un chavón en el colegio, una mina y salís, te gustó siguen, no te gustó cortan. Allá estudiás o trabajás y el día que tengas 27 años te ponés a buscar. Y te ponés a buscar una esposa. O por ahí te presentan, ni la conocés, te presentan y cásense. Se conocen un mes y se casan. Los presentan, viste. Es muy común ahí. (Pedro)

El rol de la mujer también es diferente en una cultura y otra. En comparación con los usos argentinos es espera que la mujer taiwanesa sea sumisa al varón:

¿Valores? Yo, la verdad que acá re-argentinizada. Mi papá por ahí piensa que tenés que casarte, tenés que tener hijos, tenés que ser subordinada a tu esposo. Yo le digo, realmente si él me llega a pegar me divorcio, yo no soy de decir me banco todas como la mujer de antes. Yo soy mujer, tengo mi vida acá, quiero salir a

trabajar, no es que me quiero quedar en casa: tengo un bebé y ya tengo que ser ama casa, no, ni ahí. Yo quiero ser una mujer independiente más que nada. No quiero ser subordinada a alguien. (Karina)

Lo que sí, obviamente que eso es... Un chica oriental si crece en una familia tradicionalista, cuando se case va a ser muy servicial. Porque la educan como diciendo vos vas a ser el sirviente de tu marido.

Sumisa.

Muy sumisa. Tiene sus cosas buenas y sus cosas malas. Pero una familia tradicionalista educa a sus hijas de esa forma. (Pedro)

Otro aspecto que caracteriza a un padre taiwanés es ocuparse de manera especial de la compañía que tienen sus hijos.

...O los padres dicen no andes con estos que los padres son malos... Ah! Eso es otra cosa. Se fijan mucho, mucho en la familia de tus amigos. O sea, si tu amigo, los padres que no son de buena opinión de la gente, nos tratan de decir “no vayan con ellos” o nos prohíben, cuando llaman no son tan simpáticos. Es como que para elegir amigos importa siempre la familia. Eso es siempre, para padre-hijo también; es, más bien... ellos dicen que de tal palo tal astilla, una cosa así. (Patricia)

Los padres también se ocupan del tema de los novios. Es común la expectativa de que los hijos primero estudien y después tengan novia-o, y en particular este tema es importante para los varones ya que sus hijos portarán el apellido:

¿Tendrías algún problema si saldrías con algún chico argentino?

No, la verdad que no, porque yo estudiaba en un colegio alemán y ellos querían que yo me case con un alemán, así que...es extranjero... Pero, siempre tuvieron, o sea, me decían siempre que no podía tener novio hasta que casi termine la universidad con eso interferiría con mis estudios. Hay muchas familias orientales que creen eso.

Bueno, pero no tendrían problema que vos te cases con un argentino, no es que tenés que casarte con un chino...

No, tal vez mi hermano, por el apellido, por la descendencia... Porque yo tengo un hermano, y tal vez los hijos... o sea ellos son más exigentes con los hijos en cuanto a eso por la descendencia, porque no es lo mismo una descendencia pura... (Patricia)

En otro orden de cosas, la diferencia cultural se manifiesta en la concepción del tiempo libre y la forma de disfrutarlo. El trabajo es un valor importante y en el caso de los hijos el estudio, el tiempo dedicado al ocio es poco en comparación a lo que se acostumbra en Argentina.

Mis padres hasta ahora no fueron ni una vez al cine. Desde que vinieron... No son de salir. Hay familias que sí, son más de joda. La mayoría: su negocio, casa, su negocio, casa. Así.

Son trabajadores. Con sus pros y sus contras.

Como te decía. Trabajá todo lo que podés y disfrutá cuando sos viejo. Ese es el principio. No sé cuanto podés vivir, no disfrutás nada. (Patricia)

Esta expectativa se manifiesta en la exigencia de los hijos de estar “temprano” en casa en comparación a las costumbres argentinas como lo expresa Bárbara:

Y después ya se hizo la regla de la casa de que nunca pasara la noche en la casa que no sea mía. Eso es una ?... Mis padres son bastante exigentes, o sea, hasta ahora que tengo 19 años sigo teniendo la regla de que después de las ocho de la noche estar en casa. Después de eso no se puede salir de casa.

¿El fin de semana tampoco?

El fin de semana tampoco, salvo que sea ir a estudiar. (Bárbara)

Una de las costumbres que le resultan “raras” a los padres es la forma de manifestarse la amistad en la sociedad argentina:

Que confien más ahora es porque medio que te rebelaste... tuviste que romper con algún esquema

Lo que pasa es que nunca rompí esquemas. Porque nunca rompí ninguna regla Yo les planteé “Mirá, yo... a nosotros nos educaron de esta forma en el colegio” para ellos es todavía medio mal de que los chicos por más que sean novios están abrazaditos, o saludarse, besarse en la cara, no se acostumbraron todavía.

Todavía. Pero ya últimamente, en la calle saludo a un chico que conozco, ese chico por ahí es muy amigo, me abraza ya medio que no me parece tan raro. Tampoco dicen “no toques a mi hija”. Antes decían eso. Ahora ya no tanto, se fueron acostumbrando digamos más o menos a las costumbres de acá y ya saben que por más que un chico abraze a mi hija tenga algo con ella.(Bárbara)

Otros aspectos que son percibidos como característicos por los inmigrantes taiwaneses con respecto a la vida familiar son ciertas costumbres, por ejemplo las que hacen al festejo del cumpleaños:

Tu papá y tu mamá te apoyaban para que aprendas...

Sí, sí.

No tenían problema.

No para nada, porque ellos dicen vamos acá, aprendemos las costumbres de acá. Yo me acuerdo que teníamos cumpleaños. Para mí un cumpleaños en la casa de otra chica o chico y amigos era fascinante, porque yo decía: “cómo puede ser que los padres hagan un cumpleaños con piñata (que me encantaba), y después irse y que te den la bolsita con regalitos. Yo quedé fascinada.

¿En Taiwán no tenían eso?

Me acuerdo, cuando yo era chiquita me regustaban los cumpleaños porque era re “uuuuuuu”. Porque allá, si un chico en primaria cumple años le decís “feliz cumpleaños” en el colegio, pero no hacen fiesta como acá, para nada. Y si yo hago fiesta de cumpleaños allá, es más bien para mis parientes y nadie más, no para mis compañeros de clase. Entonces para mí, un cumpleaños de acá, donde están los padres, mucha gente, música para bailar: era totalmente distinto. (Analía)

Asimismo, costumbres diferentes a las argentinas son las esperadas a la hora de comer en la mesa:

Me decís que son exigentes con el tema del estudio y qué más.

A los chicos desde chicos se les enseña cómo sentarse en la mesa, las manos dónde tienen que estar, cuando tenés que estornudar, hacia qué dirección y hasta qué gesto hacer... (Bárbara)

Una costumbre diferente que resulta cuestionada es la de ir al colegio los días sábado.

Siempre me gustaría, pero cuesta. Además ir al colegio chino los sábados, te la regalo. Fui un año yo, pero me cansé. Nos daban tareas y esas cosas... y ya fue.

Claro, tal vez si fueras más chica sería como natural...

Si, como lo hace mi hermano [que todavía va al secundario]. A él también le molesta ir los sábados. Porque acá... allá en Taiwán tener clases o estudiar los sábados es normal. En cambio, acá si tenés clases los sábados ya te tira el colegio abajo más o menos. (Analía)

Además, resulta diferente la relación que se establece con lo divino y otras costumbres que hacen referencia al comportamiento debido cuando se va de visita:

Por ahí algunas costumbres católicas que todavía no me... digo “uy ¿qué es esto?”

¿Como qué?

Qué se yo, poner una estampita en la casa y por ahí tenerla ahí todo el tiempo y se queda sin nada. En cambio los chinos si ponen una estampita en la casa todos los días la van a saludar, poner besos, y por ejemplo la Virgen María ponen un ramito de flores falsas y se queda ahí y ya no le dan nada de bola. Era medio que digo “¡qué raro!” si no lo tenés en cuenta para qué lo tenés ahí. O Por ahí la forma en que invitan a la gente: si voy a la casa de alguien por ahí todavía me incomoda que me ofrezcan muchas cosas “¿querés más pan? ¿querés más agua? ¿querés un café? ¿querés un té?” y yo digo “pará, pará, no necesito”. Ya medio que es costumbre que me dieron mis padres de decir “no” y ellos insisten más: “no, pero no te hagas que no tenés hambre ... comé”. Yo me siento rara. Esas son cosas que todavía no logro equilibrar (Bárbara)

Algunas fiestas que se celebran y la comida típica son consideradas como distintivas de las familias taiwanesas:

¿Cómo se nota que mantienen las costumbres?

Por ahí, con respecto a la comida, pero igual medio variable porque a papá le gusta la comida de otros países entonces a veces cocinamos otras comidas. Mantenemos bastante lo de la comida, y algunas fiestas también. El año nuevo de allá seguimos manteniendo, más ahora seguimos manteniendo esa costumbre, con mis tíos, mis familiares.... tanta diferencia no hay.(Carla)

La adaptación a la comida argentina resulta un rasgo saliente del proceso de adaptación, por lo que la comida es uno de los aspectos de la vida familiar que determinan la identidad taiwanesa o argentina para sí.

Y esto que fue gradual ¿Cómo se manifestaba en tu familia? Comidas, venían más amigas a tu casa....

Bueno venía mi mamá y decía “¿qué hacemos?” y yo comía en general sandwichitos, torta y eso es lo que podíamos traer a casa. Y, después, como a nosotros mucho no nos gustaba, bah, después de conocer la s comidas de acá yo decía “mamá, yo quiero comer ravioles”, más comida argentina, no quiero tanta comida china. Porque cuando había comida china en casa nos quejábamos: “no quiero más arroz” “estoy cansada del arroz” y mi mamá empezó a hacer tortas fritas, viste, que allá no existen esas cosas allá, y como en [el Interior] está bastante aislado de la comida taiwanesa era bastante difícil conseguir salsa de soja, viste. Entonces, es como que en esa época como mis padres todavía no trabajaban, estaban... en ese momento mi papá hacía masajes y nada más... y estábamos viendo un poco cómo era el mercado, no venían para Buenos Aires, entonces comíamos comida Argentina más que nada y también como... (Analía)

Hasta este punto mencionamos las tipificaciones a partir de las cuales se construye la identidad para sí en lo que respecta a la familia, los roles de padres e hijo y los valores y costumbres que se manifiestan en la vida familiar cotidiana. A continuación expondremos las que tipificaciones que se refieren a la identidad étnica taiwanesa y argentina en general. En primer lugar citamos a Bárbara:

Por curiosidad.

Sí, por curiosidad, exactamente. Diría que es la máxima ventaja. O por ahí alguna de las ventajas que por ahí buena es que nosotros por ahí somos más laboriosos, trabajamos más, somos menos de llegar tarde, ser menos deshonestos. Eso gana de alguna manera buena fama. La mala fama es que los chinos son bastante egoístas, son bastante egocéntricos, son más cerrados o muchas veces no son más de abrirse y aprender el nuevo idioma que es el castellano.(Bárbara)

El ser taiwanés por sí se caracteriza por el trabajo y la responsabilidad como aspectos positivos del mismo. Como negativos aparecen el egoísmo. Ambas características aparecen como contrapuestas al carácter argentino.

¿Qué rescatás de la cultura argentina?

Que los chicos son de buen corazón, que siempre tienen ganas de ayudar. Eso es lo bueno.

¿Y de la cultura taiwanesa?

¿...?

Son trabajadores, son organizados, ... no sé.

Si, son trabajadores, estudiamos bastante...

Eso dicen todos, que le dan mucha importancia al estudio...

Son más laboradores, acá más panza arriba, mate...(Eduardo)

Ser argentino es trabajar menos, esforzarse menos, aunque también disfrutar más del tiempo libre.

¿Qué costumbres?

Qué sé yo... al principio cuando llegamos mi papá nos llevó por toda la Argentina para pasear, para visitar y después nunca más nos fuimos de vacaciones... Y esa es una de las costumbres que tienen los taiwaneses, nunca se van de vacaciones. Es una de las diferencias con la Argentina; los argentinos tratan de disfrutar un poquito de su tiempo libre, los taiwaneses no tienen tiempo libre. Lo único que quieren hacer es trabajar y vivir lo mejor posible. Pero para mi así no se disfruta...

No se toman el tiempo para disfrutar...

Claro, siempre dicen trabajamos toda nuestra... mientras podamos y cuando seamos viejos ahí disfrutamos.
(Patricia)

Ser taiwanés es ser trabajador y eficiente, aunque como contrapartida vivir estresado:

Y si te pregunta al revés. ¿Si vos fueras 100% china cómo serías?

Quizás sería un poco más ... no sé... La verdad sería más nerviosa, por ejemplo. Sería muy exigente con todo en cuanto a la eficiencia, porque en Taiwán es todo mucho más rápido y hacen mucho hincapié en la eficiencia y la rapidez. Yo veo que a los funcionarios de oficina les cuesta mucho adaptarse acá...(Helena)

Por el contrario el argentino vive más relajadamente:

O hábitos o formas de hacer las cosas que tal vez si ustedes seguían en Taiwán seguían siendo de otra manera...

Tomar las cosas más relajadamente y la comida principalmente. Yo en lo demás mantengo las costumbres taiwanesas.(Eduardo)

Otra característica percibida del ser argentino es la simpatía y la amabilidad. Así lo expresa Eduardo:

Porque en Taiwán también tiene paisajes lindos, pero miras el cielo y esta todo nublado, no se ve bien el sol. Acá todavía respirás aire fresco. En cuanto a las personas son más cálidas, te ayudan más, son más amigables. (Eduardo)

Además, los taiwaneses en su forma de ser son más tímidos que los argentinos y que no expresan sus opiniones.

Como que está muy arraigado.

Claro, es como que cuando los mayores hablan vos no tenés derecho a hablar. Y o sea... Por eso vos notás que muchos orientales son más tímidos no se expresan tanto...

Son más introvertidos...

Claro, es como si le decís "decime tu opinión" y se quedan "no sé...", "puede ser...", "que sé yo...". No son como los argentinos, más abiertos, dicen todo.

[...]

Es lo fundamental. Obviamente, en parte es bueno porque es como que se preocupan un montón por tu futuro y que tengas una buena vida, obvio no. Pero es como que tanta sobreprotección no te deja libertad para hacer lo que vos querés.. Es como que terminás eligiendo lo que ellos quieren. Tal vez es por eso que no tenemos tanta opinión nosotros, crecemos sin tener mucha opinión, porque las opiniones las dan los padres. Por eso.(Patricia)

Ser taiwanés es trabajar y estudiar mucho y respetar el régimen familiar:

Si vos fueras acá – porque recién me decías que había chicos más tradicionales- si vos fueras una chica muy taiwanesa ¿Cómo serías? ¿Qué tendrías de diferente?

¿Cómo sería? Estaría siempre en casa, no saldría; escucharía siempre a mis padres, haría los quehaceres en casa, estudiaría lo mejor posible, sacaría re-buenas notas, haría lo que quieren mis padres, bien sumisa...(Patricia)

En la comparación entre el ser argentino y el ser taiwanés aparece como distinto la apreciación de ciertos hechos como el de vivir sola o ser madre soltera:

Y, por ejemplo, el tema de vivir sola o convivir no va con la mayoría de la comunidad oriental, si vos vas a vivir sola es como que "mm, ¿qué paso? ¿Por qué vas a vivir sola?" Es como raro.

Como un signo de que algo malo paso...

Claro, si por eso, no lo toman como un signo de independencia, tienen la costumbre de decir "no, la hija va a pasar de la mano del padre a la mano de la madre" algo así. Los hijos van a vivir con los padres hasta que se casen y eso de la convivencia menos que menos. Menos que menos, lo de las relaciones antes del matrimonio, mmmm...

En una de esas mantuvieron las costumbres de hace veinte años y mientras tanto Taiwán cambio...

Puede ser que sí... pero lo toman a mal igual... la convivencia y el embarazo antes del matrimonio...

[...]No es bueno.

No es bueno, no lo toman tan tranquilo, digamos. No creo que sea así ... Antes mis padres me decían si te quedás embarazada antes del matrimonio nadie te va a querer. Así, ningún taiwanés decente, que tenga buen título, que sea buenito, santo no te va a buscar, no va a buscar a nadie así. Ya estas destinada a una vida...

De segunda o tercera categoría...

Sí. Aunque no creo que sea así... O sea ahora cambiaron muchas cosas, pero en su generación eran mucho más reservados.(Patricia)

Relacionado al tema de la valoración del estudio en general, la carrera de medicina aparece como muy valorada por la formación general que otorga y por el status que genera, gracias al cual se accedería a un buen pasar y a formar una buena familia.

Y si no es la vocación...

Claro, por eso, pero por ahí pasa la cosa: los padres van a querer que los hijos sigan medicina, siempre medicina... La verdad no sé por qué es. Tal vez porque en Taiwán los médicos tienen mucho prestigio...

Otorga status...

Status, ganan un montón de dinero –la verdad-, status económico y social y todo, digamos. Sos EL MEDICO, te respetan todos... es como que...

Te arreglás la vida si estudias medicina...

Claro, es eso. Es como que terminas medicina: ya esta. Vas a conseguir trabajo si o s i, vas a conseguir una buena familia, un buen marido sí o sí. Ya esta hecha ti vida si estudias medicina. Es así, a las chicas nos dicen que estudiemos medicina para casarnos bien, en realidad.

¿No para ejercer?

Hay muchos que dicen "vas a estudiar medicina pero una vez que te cases no vas a ejercer". Es algo así.

Mira vos. Tanto esfuerzo para conseguir marido.

Son seis años para estudiar como casarte... mentira. No pero así, hay muchos que piensan así. Pero, obviamente los jóvenes no pensamos así. [...] Pero también tienen la idea de que si la chica estudia medicina también tiene idea de cómo cuidar a los niños. También pasa por eso.

No es que SOY MEDICA sino por la formación.

Además, es formación de cómo cuidar a la familia. O sea, en parte es bueno, en parte decís “uy, que convenido”, o sea, estudiar medicina para casarte bien es medio... como si estudiar diseño... “esta chica estudia diseño, no va a llegar a gran cosa”. Hay muchos taiwaneses que piensan así. Lo primero que preguntan “¿qué hace?”. Vos decís “conocí un chico” - “¿qué hace?”, es lo primero que preguntan...
(Patricia)

Otra diferencia percibida es la forma de apreciar el arte en una cultura y otra:

¿Actualmente tenés contacto con Taiwán? ¿Te interesa lo que sucede allá en política, cultura, música?

Algunas sí. La música por ahí hay cosas que me interesan. Hay un estilo medio diferente de ver el arte allá. Todo lo que ustedes piensan que son cosas raras, para nosotros son obras de arte. Como, por ejemplo, viste tipo dibujito animado, allá era uuauuu y acá es cosa de nenes. O sucede que para los jóvenes más o menos de nuestra edad no gusta Winnie Pooh, para otra persona es uuajjj, cosa de chicos “¡qué infantil!”. Creo que los taiwaneses somos bastante poéticos, por ahí en la cartuchera está escrito con el pincel una poesía grande, grosso y decimos “¡qué artístico! ¡qué elegante!” y los otros dicen “¿para qué van a poner? ¿para qué te sirve?” (Bárbara)

La cuestión de los rasgos físicos es también mencionada:

Pero yo conozco un montón de personas que ya directamente llegaron a mi edad más o menos o antes, o nacieron directamente acá y los padres los tienen bastante libres. Hay muchos que se integraron casi totalmente, salvo los rasgos en la cara son casi totalmente argentinos.(Bárbara)

El ser taiwanés y el argentino se manifiestan también en las relaciones que se establecen con los otros. En el caso de las relaciones con los miembros de la comunidad taiwanesa, el ser taiwanés a veces significa competencia:

La educación es muy importante. Y que sean buenos estudiantes, además.

Sí, son muy hinchas con eso.

Vos alguna vez sentiste que eso era un problema, que eso era demasiada presión o no, en comparación con tus compañeros.

Sí, con los chicos argentinos no, pero con los hijos de otras familias [orientales] sí. “ay, mira ese estudia re-bien y vos”.

Como que hay competencia.

Sí. Nos crea ese ambiente. Pero, bueno, ahora no tanto, estudian lo que puedan. Por eso.(Patricia)

En cuanto a la relación con los vecinos también son percibidas las diferencias entre una cultura y otra, como dice Bárbara:

¿Vos creés que tus padres se adaptaron bien, mal, estás contenta con la forma en que...?

Mis viejos se adaptaron bien, lo que por ahí lo que no se adaptaron bien es el asunto de los vecinos. Porque nosotros no somos mucho de relacionarnos con los vecinos. Apenas a los vecinos los vemos los saludamos, pero por ejemplo alguna actividad vecindaria, nosotros no nos integramos tanto. Por ejemplo, los cacerolazos los chinos nos quedamos todos encerrados mientras que los del vecindario estaban [tocando las cacerolas.(Bárbara)

Por otro lado ser argentino significa adoptar otras costumbres, como por ejemplo, algunas que tienen que ver con los juegos en la infancia o las relaciones que se establecen con los pares.

Además de los cumpleaños ¿Qué otra cosa era muy diferente? O ¿Qué es lo que tenía o hacía tu familia como una familia típicamente taiwanesa?

Para mí ir a tomar el té a la casa de alguien o hacer la tarea juntas, o, viste, esas cosas me parecían raro. Para nosotros no existe esas cosas allá. Es todo muy individual, cada uno hace sus cosas... Acá iba al colegio, aprendía otros juegos que para mí no existían. [...] O que mi amiga vino a mi casa a jugar con las Barbies, allá no, allá nunca invitaba a alguien a mi casa por ejemplo, ni a mí me invitaban. O quedarse a dormir en la casa de alguien, menos que menos, por ejemplo.(Analía)

Asimismo, el trato entre personas que resulta habitual en la sociedad argentina llama la atención desde la perspectiva taiwanesa como así también algunos hábitos como fumar o estar en la vereda tomando cerveza.

Eso no hay allá.

Me llamó la atención también que la gente se besaba, se besaba en la mejilla para saludarse. Eso en oriente era casi obsceno, no sé, cómo te puedo decir. Acá lo toman muy normal. Se abrazan los chicos, se saludan, los chicos quizás se saludan con la mano. Se tiene más cariño la gente. Eso me llamó la atención. Y también la vagancia. La vagancia de la gente, hay muchos chicos tirados en la calle tomando cerveza y que las mujeres fuman mucho. Las mujeres argentinas fuman mucho, que eso en oriente todavía no es demasiado común ni tampoco muy bien visto. Acá ya, como que todo el mundo fuma y el que no fuma o la que no fuma es el raro o la rara. Eso es la primera impresión. (Juan)

5. CONCLUSIONES

En primer lugar podemos que decir que como cuestión central que caracteriza a la identidad taiwanesa en contraposición a la argentina emergió es el llamado “respeto a los mayores”. Esta expresión engloba diversos significados. Entre ellos supone que los hijos deben cuidar de sus padres en la vejez. Cuidar en este caso significa que los padres convivan con los hijos una vez que esto se casa. En la cultura argentina, o más bien, en los estratos medios medios-altos de la sociedad porteña los hábitos en este sentido son

diferentes por lo que presumiblemente esta cuestión genere tensión en una hipotética relación entre un/a inmigrante taiwanes/a y un/a argentino.

Además, en esta peculiar relación entre padres e hijos se manifiesta el rol de cada uno de ellos. Obviamente, ser padre significa ocuparse del presente y por ende el futuro de los hijos. En el caso de la cultura china este hecho se manifiesta en un peculiar vínculo entre padres e hijos caracterizado por cierta distancia en la que se evidencia la asimetría en la posición de unos y otros. En contraposición a las costumbres chinas los padres argentinos resultan “abiertos” y “cálidos” a los ojos de los inmigrantes taiwaneses. Desde su percepción la relación padres- hijos en la sociedad argentina se caracteriza por el trato casi de pares o amistad en el que existe una confianza, la cual permite que exista un diálogo profundo entre las partes. Por el contrario, los padres taiwaneses aparecen como “estrictos”.

Desde ya, el rol de hijo también difiere de una cultura a otra. Según los entrevistados ser un buen hijo es nuevamente “respetar al padre” lo cual significa acatar sus deseos sin oponer resistencia. En el caso de que la misma exista es socialmente aceptado que los padres golpeen a los hijos. No respetar a los padres es mal visto por los demás ya que existe la creencia de que los hijos son un reflejo de los padres, por lo que una mala conducta del hijo es en definitiva una demostración de la mala educación que recibieron en su familia. Podemos intuir que los inmigrantes taiwaneses jóvenes que quieran adoptar alguna costumbre argentina y la misma difiere de las esperadas por los padres se encuentren en una particular situación de tensión, ya que la elección entre una práctica y otra puede llegar a significar la traición de los propios deseos o de los mandatos familiares.

Otro de los aspectos que emergió como significativo de esta relación entre padres e hijos es la cuestión del estudio. Los padres orientales desean que los hijos sean buenos estudiantes por lo que se desviven por crear las condiciones para que los hijos lo puedan lograr. Es decir, los padres trabajan muchísimo y esperan que los hijos se dediquen al estudio. En muchos casos observamos que los padres desean que los hijos estudien carreras tradicionales, las cuales asegurarán un buen pasar y prestigio y por lo tanto, asegura la obtención de un buen marido o esposa. La carrera de medicina es altamente valorada y en muchos casos sucede que los padres eligen la carrera que deben seguir los hijos o los encaminan de tal manera para que los hijos la elijan. Por el contrario, desde la visión de los inmigrantes taiwaneses jóvenes en las familias argentinas existe una mayor libertad para elegir la carrera.

Asimismo, los padres orientales prestan especial atención a las amistades que tengan sus hijos. En principio prefieren que los amigos provengan de una “buena” familia. Lo mismo sucede con las/os novias/os. Es habitual que los padres chinos tengan la expectativa que los hijos no tengan novia/o hasta finalizado el estudio y cuando lo tengan sea para casarse. En las familias tradicionales los padres intervienen activamente en este sentido. Todas estas costumbres están incluidas dentro del llamado respeto a los mayores. En el caso de las mujeres son educadas para ser sumisas a sus esposos. La mujer occidental o argentina en este caso aparece como independiente, con opinión propia, que puede desarrollar su carrera profesional si lo desea y no tiene que transformarse automáticamente en ama de casa a partir del momento que tiene un hijo. Tanto para varones como mujeres está mal visto que vivan solos antes de casarse. Hacerlo no es un signo positivo de independencia como lo es en la cultura local.

En otro orden de cosas, las costumbres también difieren en la manera de socializar entre pares. Aparecen como distintivo del ser argentino en general el trato más amigable y cálido entre las personas. Esto se manifiesta de muchas maneras. En la infancia significa asistir a cumpleaños a los que ha sido invitado todo el curso y tal vez quedarse a dormir en la casa de algún amiguito, hacer la tarea con algún compañero entre otros. En años posteriores supone salir tarde a la noche y volver temprano a la mañana. Estas costumbres son inconcebibles para muchos de los padres orientales por lo que a algunos de los jóvenes les resulta difícil integrarse a los grupos de jóvenes argentinos. Los padres orientales tradicionales fijan horarios que resultan demasiado tempranos, en los que los hijos deben regresar a sus casas. La cuestión del tiempo libre en general también es valorada de manera diferente en una cultura y otra. De la comparación entre ambas, surge de las entrevistas que en la cultura oriental no hay tiempo para disfrutar en comparación a las costumbres argentinas. Obviamente, la adopción de las costumbres locales o no repercute en la posibilidad de relacionarse con personas argentinas a la manera argentina.

En términos más generales el ser argentino es asociado con la calidez, la simpatía, la amigabilidad; el ser taiwanés, en cambio, con ser trabajadores y honestos como rasgos positivos. El rasgo negativo de los argentinos es que trabajan poco y de los chinos que son autoritarios, egocéntricos y no disfrutan del tiempo libre.

6. BIBLIOGRAFÍA

- Altamirano C. (director), *Términos críticos de sociología de la cultura*, Piados, Buenos Aires, 2002.

- Bauman S., *Pensando sociológicamente*, Ediciones Nueva Visión, Buenos Aires 1994.

- Benencia, R., *Colectividades de extranjeros en Neuquén: génesis y trayectorias de sus organizaciones*, Estudios Migratorios Latinoamericanos, Año 15, N° 45, 2000.

- Benencia R., *Migrantes recientes en la Argentina: efectos sociales del multiculturalismo*, Diversificación productiva y cambios en la organización social de las explotaciones del cinturón verde bonaerense, 1997, pág. 160

- Berger P.L., Luckmann T., *La construcción social de la realidad*, Amorrortu Editores, Buenos Aires, 1997.

- Chan Kwok Bun, Tong Chee Kiong, *Rethinking assimilation and ethnicity: the Chinese in Thailand*, International Migration Review, Vol. 27, N°1, Spring 1993.

- Chung O., Herr K., Sheng V., Chang V., *La historia de Taiwán: Sociedad*, Oficina de información del Gobierno, 1999.

- Colectivo IOE (Actis W., De Prada M.A., Pereda C), *¿Cómo estudiar las migraciones internacionales?*, Migraciones 0 (1996).

- Creel H.G., *El pensamiento Chino desde Confucio hasta Mao Tse Tung*, Alianza Editorial, 1976.

- De Marco G.M., Rey R.C., Sassone S.M., *Extranjeros en Argentina: pasado, presente y futuro*, Geodemos N°2, CONICET – PRIGEO, 1994.

- Di Tella T.S. y otros, *Diccionario de Ciencias Sociales y Políticas*, Puntosur Editores.

- Dudley L., Poston Jr., Mei-Yu yu, *The distribution of te overseas Chineses in the Contemporary World*, International Migration Review, Vol. 24, N°3, Fall 1990.

- Dubar C., *La socialisation. Construction des identitetes sociales et professionnelles*, Tercera Edición, Editorial Armond Colin, París, 2000.

- Dubar C., *El trabajo y las identidades profesionales y personales*, Revista Latinoamericana de Estudios del Trabajo, Año 7, n° 13, 2001.

- Glaser B.G., *Theoretical Sensitivity. Advances in the Methodology of Grounded Theory*, University of California, San Francisco, 1978. – Capítulo 4, traducción de A.C. Freytes Frey.

- Glaser B.G., Strauss A.L., *The discovery of grounded theory: Strategies for qualitative research*, Aldine Publishing Company, New York, 1967. – Capítulo 3, traducción de C. Jacinto

- Goodrich L.C., *Historia del Pueblo Chino*, FCE, 1966.

- Hammersley M., Atkinson P., *Etnografía – Métodos de investigación*, Ediciones Piados.

- Hoerder D., *Mercados de trabajo, comunidad, familia: Un análisis desde la perspectiva del proceso de inserción y aculturación*, Estudios Migratorios Latinoamericanos, Año 10, N°30, 1995

- INDEC, *Censo Nacional de población y vivienda 1991, Resultados Definitivos*, Serie C, Parte 2, 1996.

- *Informe sobre las migraciones en el mundo en 2000*, OIM 2001.

- Kuo Wei Sui Lee, *Los inmigrantes chinos en Argentina*, tesis de maestría en políticas de migraciones internacionales, Centro de Estudios Avanzados, UBA, noviembre 1999.

- Mason J., *Qualitative Researching*, Sage Publicaciones, London, 1996.

- Massey D.S., Arango J., Hugo G., Kouaouci A., Pellegrino A., Taylor J.E., *Las Teorías de la migración internacional: revisión y evaluación*, Population and Development Review, Vol 19, N°3, September 1993.

- Mera C., *La inmigración coreana en Buenos Aires – Multiculturalismo en el espacio urbano*, Eudeba 1998.

- Miles M.B., Huberman A.M., *Qualitative Data Analysis*, Second Edition, Sage Publicaciones, California 1994.

- Portes A. y MacLeod D, *What do I call myself? Hispanic identity in the second generation*, Ethnic and Racial Studies, volume 19, N°3, Julio 1996

- Pye L.W., *The tragedy of the Chinese Revolution*, The Department of Political Science, University of Illinois at Urban Champaign, 1991.

- Quin Shi, *China*, Editorial Nueva Estrella, Beijing, 1993.

- Rosoli G., *Migraciones Internacionales, nuevas identidades étnicas y sociedades multiculturales*, Estudios Migratorios Latinoamericanos, Año 8, N° 25, 1993.

- Schneider A., *Futures Lost – Nostalgia and Identity among Italian Immigrants in Argentina*, Peter Lang AG, European Academic Publishers, Bern 2000.

- Stahl C.W., *South-orth migration in the Asia-Pacific region*, International Migration Review, Vol. 29, N°2, June 1991.

- Taylor y Bogdan, *Introducción a los métodos cualitativos de investigación social*”. Paidós, Bs. As. 1984,

- Weber M., *Economía y Sociedad*, FCE, 12° Reimpresión, 1998.

- Yen-Fen Tseng, *Beyond "Little Taipei": The development of Taiwanese Immigrant Businesses in Los Angeles*, International Migration Review, Vol. 29, N°, Spring, 1995.

Revistas

- *Fiestas: Las fiestas tradicionales chinas*, Cultura tradicionales china en Taiwán (16), publicado por Oficina de Información del Gobierno, Taipei, Taiwán, 1994.

- La Nación Revista, N° 1772, 22 de junio 2003: *Belgrano queda en Taipei*, por Carolina Reymundez.

- Taipei Review editado por Kwang Hwa Publishing (USA), Inc; varias ediciones

Fuentes en Internet

División de información de la Oficina Económica y Cultural de Taipei en Argentina.

<http://ar.roc-taiwan.org.pa/about.html>

Government Information Office – The Republic of China (Taiwan)

<http://www.gio.gov.tw/taiwan-website/aboutroc/index.htm>